

jura®



Руководство по эксплуатации кофемашины A9/A900

de

en

fr

it

nl

es

pt

ru

Ваша кофемашины A9/A900

Элементы управления	230
Важные указания	232
Использование по назначению.....	232
Ради Вашей безопасности.....	232
1 Подготовка и запуск в эксплуатацию	235
JURA в Интернете.....	235
Сенсорный дисплей.....	235
Установка кофемашины.....	235
Заполнение контейнера для кофейных зерен.....	235
Первый ввод кофемашины в эксплуатацию.....	236
Первый ввод в эксплуатацию с активацией сменного фильтра.....	236
Первый ввод в эксплуатацию без активации сменного фильтра.....	237
Определение степени жесткости воды.....	238
Подключение подачи молока.....	238
Наполнение бункера для воды.....	238
2 Приготовление	239
Возможности приготовления.....	239
Ристретто, эспрессо и кофе.....	240
Две порции ристретто, две порции эспрессо и две порции кофе.....	240
Латте маккиато и капучино.....	240
Латте маккиато доппио и капучино доппио.....	241
Долговременная настройка количества воды по размеру чашек.....	241
Молотый кофе.....	241
Регулировка кофемолки.....	242
Горячая вода.....	243
3 Ежедневная эксплуатация	243
Включение кофемашины.....	243
Ежедневное обслуживание.....	243
Регулярное обслуживание.....	244
Выключение кофемашины.....	244
4 Долговременные настройки в режиме программирования	244
Изменение напитков на стартовом изображении на дисплее.....	245
Деактивация стартового изображения на дисплее.....	245
Настройка степени жесткости воды.....	245
Автоматическое выключение.....	246
Единицы измерения количества воды.....	246
Язык.....	246

5	Обслуживание	247
	Промывка кофемашины	247
	Промывка системы приготовления молока.....	247
	Очистка системы приготовления молока	248
	Разборка и промывка комбинированного дозатора	249
	Установка и активация фильтра	250
	Замена фильтра	251
	Очистка кофемашины.....	252
	Удаление известковых отложений солей в кофемашине	252
	Очистка контейнера для кофейных зерен	254
	Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды	254
6	Сообщения на дисплее	255
7	Устранение неисправностей	256
8	Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями	258
	Транспортировка/осушение системы.....	258
	Утилизация.....	258
9	Технические данные	258
10	Алфавитный указатель	259
11	Контакты с компанией JURA/правовая информация	261

Описание символов

Предупреждения

⚠ ОСТОРОЖНО	Обязательно обращайтесь внимание на информацию, которая сопровождается сигнальными словами ВНИМАНИЕ или ОСТОРОЖНО в сочетании с предупредительным знаком. Сигнальное слово ОСТОРОЖНО предупреждает о риске получения тяжелых травм, а сигнальное слово ВНИМАНИЕ - о риске получения легких травм.
⚠ ВНИМАНИЕ	

ВНИМАНИЕ	ВНИМАНИЕ указывает на ситуацию, при которой возможно повреждение кофемашины.
-----------------	---

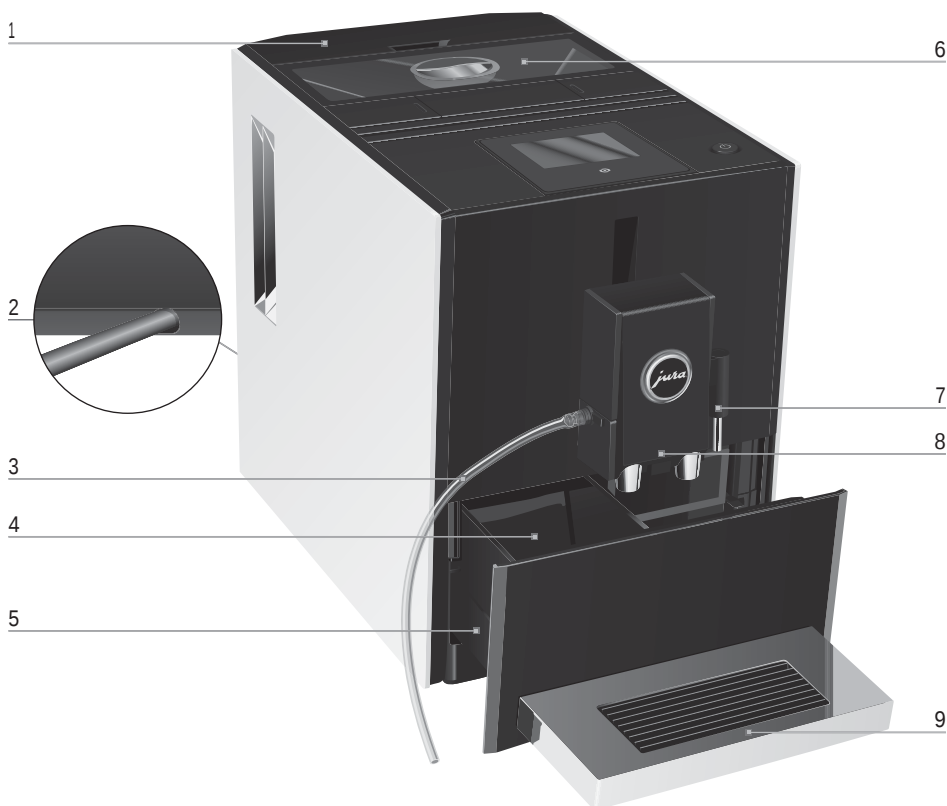
Используемые символы

▶	Требуемое действие. В этом случае Вам необходимо выполнить то или иное действие.
----------	---

i	Указания и советы, облегчающие процесс пользования кофемашиной JURA.
----------	---

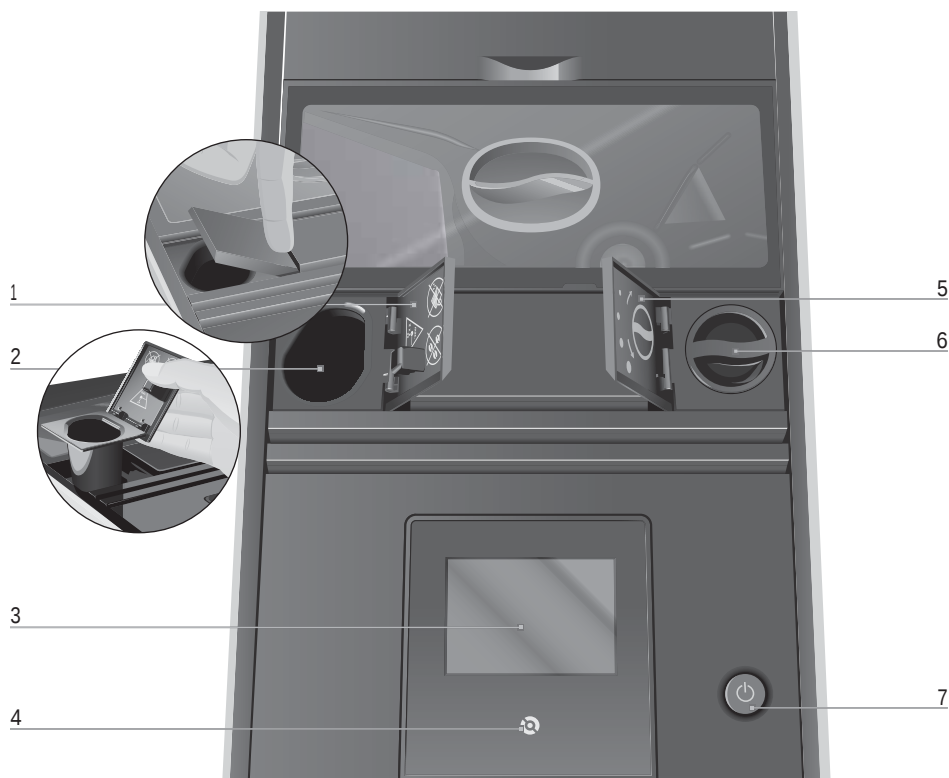
«Эспрессо»	Индикация на дисплее
-------------------	-----------------------------

Элементы управления



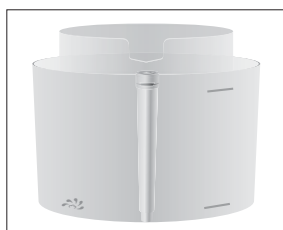
- 1 Бункер для воды
- 2 Сетевой шнур (задняя сторона машины)
- 3 Молочный шланг
- 4 Контейнер для кофейных отходов
- 5 Поддон для сбора остаточной воды

- 6 Контейнер для кофейных зерен с крышкой для сохранения аромата кофе
- 7 Дозатор горячей воды
- 8 Регулируемый по высоте комбинированный дозатор
- 9 Подставка для чашек



- 1 Крышка отделения для молотого кофе
- 2 Отделение для молотого кофе (вынимается)
- 3 Сенсорный дисплей
- 4  Символ «Меню»

- 5 Крышка поворотного переключателя для настройки степени помола
- 6 Поворотный переключатель для настройки степени помола
- 7  Кнопка «Вкл./Выкл.»



Контейнер для очистки системы приготовления молока

Важные указания

Использование по назначению

Кофемашины предусмотрена и разработана для бытового использования. Она предназначена только для приготовления кофе и подогрева молока и воды. Любое иное использование будет рассматриваться как использование не по назначению. Компания JURA Elektroapparate AG не несет ответственности за последствия, связанные с использованием кофемашины не по назначению.

Перед использованием кофемашины полностью прочтите данное руководство по эксплуатации. На повреждения или дефекты, возникшие вследствие несоблюдения указаний руководства по эксплуатации, гарантия не распространяется. Храните данное руководство по эксплуатации рядом с кофемашиной и передавайте его последующим пользователям.

Ради Вашей безопасности

Внимательно прочтите и тщательно соблюдайте нижеследующие важные указания по технике безопасности.

Соблюдая следующие указания, Вы сможете предотвратить опас-

ность для жизни из-за удара электрическим током:

- ни в коем случае не эксплуатируйте установку с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром;
- в случае появления признаков повреждения, например, запаха горелого, немедленно отключите установку от сети и обратитесь в центр сервисного обслуживания компании JURA;
- при повреждении сетевого шнура установки его необходимо отремонтировать непосредственно в компании JURA или в авторизованном центре сервисного обслуживания компании JURA;
- следите за тем, чтобы кофемашины JURA и сетевой шнур не находились вблизи горячих поверхностей;
- следите за тем, чтобы сетевой шнур не был зажат и не терся об острые кромки;
- ни в коем случае не открывайте и не пытайтесь ремонтировать кофемашину самостоятельно. Не вносите никаких изменений в кофемашину, которые не описываются в данном руководстве по эксплуатации. В кофемашине имеются токопроводящие детали. При ее открывании возникает опасность для

жизни. Любой ремонт должен выполняться исключительно авторизованными центрами сервисного обслуживания компании JURA с использованием оригинальных запасных частей и принадлежностей;

- для полного и надежного отключения кофемашины JURA от сети электропитания сначала выключите ее при помощи кнопки «Вкл./Выкл.», а затем – при помощи сетевого выключателя. Только после этого вынимайте сетевой штекер из сетевой розетки.

Существует опасность ошпариться или получить ожог от дозаторов:

- поставьте кофемашину в месте, недоступном для детей;
- не прикасайтесь к горячим деталям. Используйте предусмотренные для этого ручки.

Поврежденная кофемашина может стать причиной получения травм или возгорания. Во избежание повреждений, возможных травм и опасности возгорания:

- никогда не оставляйте свисающим сетевой шнур. Вы можете споткнуться о него или повредить его;
- не допускайте воздействия на кофемашину JURA таких погод-

ных факторов, как дождь, мороз и прямые солнечные лучи;

- не опускайте кофемашину JURA, ее сетевой шнур и патрубки в воду;
- не мойте кофемашину JURA и ее отдельные детали в посудомоечной машине;
- перед очисткой кофемашины JURA выключите ее при помощи сетевого выключателя. Всегда протирайте кофемашину JURA влажной, но не мокрой тканью и не допускайте постоянного попадания на кофемашину брызг воды;
- подключайте кофемашину только к сети с напряжением, указанным на заводской табличке. Заводская табличка находится на нижней стороне кофемашины JURA. Дополнительные технические данные приведены в данном руководстве по эксплуатации (см. Глава 9 «Технические данные»);
- используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA. Использование средств, не рекомендованных компанией JURA, может привести к повреждению кофемашины JURA;

- не используйте карамелизованные кофейные зерна или зерна с добавками, зеленый необжаренный кофе;
- в бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду;
- на время длительного отсутствия выключайте кофемашину при помощи сетевого выключателя;
- дети не могут выполнять работы по очистке и техобслуживанию кофемашины за исключением лишь тех случаев, когда эти работы выполняются под контролем ответственного лица;
- не допускайте, чтобы дети играли с кофемашиной;
- всегда присматривайте за детьми младше восьми лет, если они находятся рядом с кофемашиной;
- дети старше восьми лет могут самостоятельно использовать кофемашину, только если они ознакомлены с правилами безопасного обращения с ней. Дети должны знать и понимать, какая опасность может возникнуть в результате неправильного обращения с кофемашиной.

Лицам, а также детям, которые вследствие

- физических, сенсорных или психических нарушений либо
- отсутствия опыта и знаний в обращении с кофемашиной не способны безопасно пользоваться кофемашиной, разрешено эксплуатировать ее исключительно под контролем или руководством ответственного лица.

Безопасность при использовании сменного фильтра CLARIS Blue:

- храните сменные фильтры в недоступном для детей месте;
- храните сменные фильтры в сухом месте в закрытой упаковке;
- не храните сменные фильтры вблизи источников тепла и не допускайте попадания на них прямых солнечных лучей;
- не используйте поврежденные сменные фильтры;
- не открывайте сменные фильтры.

1 Подготовка и запуск в эксплуатацию

JURA в Интернете

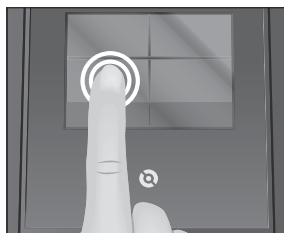
Посетите нашу страницу в Интернете. С интернет-страницы компании JURA (www.jura.com) можно загрузить **краткое руководство** по используемой Вами кофемашине. Также Вы найдете здесь интересные и актуальные сведения о Вашей кофемашине JURA и узнаете немало нового о кофе.

Сенсорный дисплей

Ваша кофемашинa JURA оборудована сенсорным дисплеем, который интуитивно управляется прикосновением пальцев. При этом можно использовать два способа управления:

■ Касание

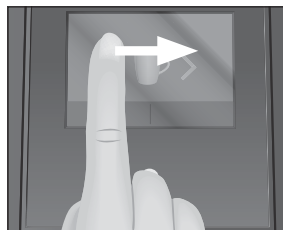
Коснитесь сенсорного дисплея пальцем, чтобы, к примеру, запустить процесс приготовления кофе или выполнить различные настройки в режиме программирования.



■ Протягивание пальцем

Проводите пальцем слева направо (или в обратном направлении) по сенсорному дисплею, чтобы прокрутить меню полосы

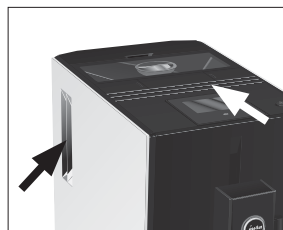
прокрутки и выбрать один из кофейных напитков.



Установка кофемашины

При установке кофемашины JURA соблюдайте следующее:

- установите кофемашину JURA на горизонтальную водостойкую поверхность;
- выберите место установки кофемашины JURA так, чтобы не допускать ее перегрева. Следите за тем, чтобы вентиляционные щели не были закрыты.



Заполнение контейнера для кофейных зерен

Контейнер для кофейных зерен оснащен крышкой для сохранения аромата кофе. Это позволяет долго сохранять аромат кофейных зерен.

ВНИМАНИЕ

Кофейные зерна с добавками (например, с сахаром), молотый кофе, зеленый необжаренный кофе, а также сублимированный кофе портят кофемолку.

- В контейнер для кофейных зерен засыпайте только кофейные зерна без дополнительной обработки.

1 Подготовка и запуск в эксплуатацию

- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Прочистите контейнер для кофейных зерен и удалите из него посторонние предметы, если таковые имеются.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

Первый ввод кофемашины в эксплуатацию

При первом вводе в эксплуатацию можно выбрать, **будет** ли при эксплуатации JURA использоваться сменный фильтр CLARIS Blue или **нет**. Мы рекомендуем использовать сменный фильтр для степени жесткости воды, начиная с 10 °dH. Если Вы не знаете степень жесткости используемой воды, ее возможно предварительно выяснить (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Определение степени жесткости воды»).

ОСТОРОЖНО

Опасность для жизни из-за удара электрическим током при эксплуатации кофемашины с поврежденным сетевым шнуром.

- ▶ Ни в коем случае не эксплуатируйте кофемашину с дефектами или с поврежденным сетевым шнуром.

Условие: контейнер для кофейных зерен заполнен.

- ▶ Вставьте сетевой штекер в сетевую розетку.
- ▶ Для включения кофемашины JURA нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» . Отображаются языки, которые можно выбрать.

- i** Для просмотра других языков коснитесь «>» (справа внизу).

- ▶ Коснитесь нужного языка, например, «Русский». На дисплее ненадолго появляется «Сохранено» для подтверждения настройки. «Использование фильтра», поле «Активировать» горит зеленым цветом.

- i** Выберите, хотите ли Вы пользоваться кофемашиной JURA со сменным фильтром CLARIS Blue или **без** него.

Первый ввод в эксплуатацию с активацией сменного фильтра

ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.
- ▶ Коснитесь «Сохранить». На дисплее ненадолго появляется «Сохранено». «Установите фильтр»
- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Откройте держатель фильтра и, слегка надавив, вставьте новый сменный фильтр в бункер для воды.



- ▶ Закройте держатель фильтра. Вы услышите щелчок.

i Действие фильтра прекращается через два месяца. Настройте продолжительность действия фильтра посредством диска с указателем дат на держателе фильтра в бункере для воды.

- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- ▶ Поставьте емкость (мин. 300 мл) под дозатор горячей воды и комбинированный дозатор.



- ▶ Коснитесь «Далее».
«Фильтр промывается», из дозатора горячей воды вытекает вода.

i Вода может слегка изменить цвет. Это не опасно для здоровья и не ухудшает вкус напитков.

Промывка фильтра останавливается автоматически после того, как через фильтр пройдет примерно 300 мл жидкости.

«Добро пожаловать JURA»

«Система заполняется», происходит заполнение системы водой. Из дозатора горячей воды и комбинированного дозатора вытекает вода. Процесс автоматически останавливается.

«Происходит нагрев»

«Машина промывается», выполняется промывка кофемашины. Процесс автоматически останавливается. Кофемашины JURA находится в состоянии готовности к работе.

i На дисплее отображаются напитки, которые можно приготовить.

Первый ввод в эксплуатацию без активации сменного фильтра

ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.

- ▶ Коснитесь «Деактив-ть».
 - ▶ Коснитесь «Сохранить».
- На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».
- «Жесткость воды»

i Если степень жесткости используемой воды неизвестна, сначала ее следует выяснить (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Определение степени жесткости воды»).

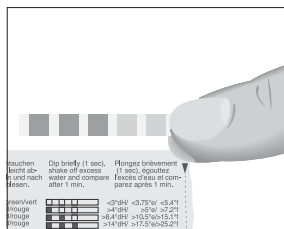
- ▶ Для настройки степени жесткости воды коснитесь «<» или «>».
 - ▶ Коснитесь «Сохранить».
- На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».
- «Наполните бак для воды»
- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.
 - ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- «Добро пожаловать JURA»
- «Система заполняется», происходит заполнение системы водой. Из дозатора горячей воды и комбинированного дозатора вытекает вода. Процесс автоматически останавливается.
- «Машина промывается», выполняется промывка кофемашины. Процесс автоматически останавливается. Кофемашины JURA находится в состоянии готовности к работе.

i На дисплее отображаются напитки, которые можно приготовить.

Определение степени жесткости воды

Жесткость воды можно определить с помощью тест-полоски Aquadur®, входящей в комплект поставки.

- ▶ Подержите тест-полоску недолго (1 секунду) в проточной воде. Стряхните с нее воду.
- ▶ Подождите около 1 минуты.
- ▶ Воспользовавшись описанием на упаковке, определите степень жесткости воды по изменению цвета тест-полоски Aquadur®.

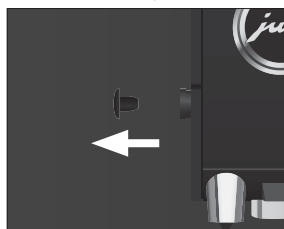


Теперь можно настроить степень жесткости воды.

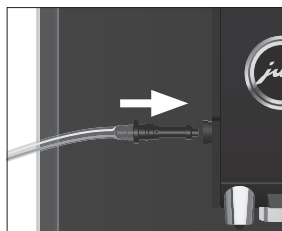
Подключение подачи молока

Кофемашины JURA приготавливает нежную мелкопористую кремообразную молочную пену идеальной консистенции. Основным критерием для вспенивания молока является температура молока: 4–8 °C. Поэтому рекомендуется использование охладителя молока или термokonтейнера для молока.

- ▶ Снимите защитный колпачок комбинированного дозатора.



- ▶ Подсоедините молочный шланг к комбинированному дозатору.



- ▶ Подсоедините второй конец молочного шланга к контейнеру для молока или опустите его в пакет молока.

Наполнение бункера для воды

Ежедневное обслуживание кофемашины и соблюдение правил гигиены при обращении с молоком, кофе и водой являются определяющими факторами для качества приготовленного кофе. Поэтому следует **ежедневно** заменять воду.

ВНИМАНИЕ

Попадание в бункер для воды молока, газированной минеральной воды или других жидкостей может привести к повреждению бункера или кофемашины.

- ▶ В бункер для воды всегда заливайте свежую холодную воду.
- ▶ Снимите бункер для воды и промойте его холодной водой.



- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

2 Приготовление

- i** Процесс приготовления кофейных напитков, напитков с молоком, а также горячей воды можно прервать в любой момент. Для этого коснитесь пальцем **«Отменить»**.
- i** После выбора кофейного напитка и во время процесса помола на дисплее ненадолго отображается **степень крепости кофе**. Коснувшись кнопок на дисплее (**«<»** или **«>»**), Вы можете изменить степень крепости кофе. При последующем приготовлении соответствующего напитка будет использоваться данная настройка степени крепости кофе.
- i** Во время процесса приготовления можно изменить **количество воды**, коснувшись **«<»** или **«>»**. Данная настройка не сохраняется в памяти.
- i** Актуальное состояние процесса приготовления можно увидеть на дисплее.

Кофе имеет наилучший вкус, когда он горячий. Холодная фарфоровая чашка снижает температуру напитка, и соответственно, ухудшает его вкусовые качества. Поэтому мы рекомендуем предварительно подогревать чашки. Только в предварительно подогретых чашках кофейный аромат раскрывается полностью. Подогреватель чашек производства JURA можно приобрести в ближайшем специализированном магазине.

Возможности приготовления

Кофемашины JURA предлагает различные способы выбора кофейных напитков, молочной пены или горячей воды для приготовления:

- **Приготовление с помощью стартового изображения на дисплее:** просто коснитесь нужного напитка, отображенного на дисплее (стартовое изображение на дисплее).

На стандартном стартовом изображении на дисплее отображаются следующие напитки:

- «Капучино»
- «Латте маккиато»
- «Эспresso»
- «Кофе»

- **Приготовление с помощью меню полосы прокрутки:** можно приготовить больше напитков, чем отображено на стартовом изображении на дисплее. При касании поля **«^»** (слева внизу) в **меню полосы прокрутки** отображаются следующие по порядку напитки.

Проводите пальцем слева направо (или в обратном направлении) по сенсорному дисплею до тех пор, пока не отобразится нужный напиток. Для начала приготовления коснитесь **«Приготовить»**.

В меню полосы прокрутки дополнительно отображаются следующие напитки:

- «Ристретто»
- «Два ристретто»
- «Два эспresso»
- «Два кофе»
- «Горячая вода»
- «Молочная пена»
- «Латте маккиато доппио»
- «Капучино доппио»

- i** Если процесс приготовления не запускается, то через 10 секунд автоматически осуществляется выход из меню полосы прокрутки.

- i** Вы можете заменить четыре напитка, отображаемых на стартовом изображении на дисплее, предпочитаемыми Вами напитками (см. Глава 4 «Долговременные настройки в режиме программирования – Изменение напитков на стартовом изображении на дисплее»). Учитывайте, что приведенные в последующих главах описания всегда относятся к настройкам по умолчанию.

Ристретто, эспрессо и кофе

Пример: приготовление одной порции кофе.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Коснитесь **«Кофе»**.
Процесс приготовления запускается. В чашку подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды.
Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.

Две порции ристретто, две порции эспрессо и две порции кофе

Имеется несколько возможностей приготовления **двух** кофейных напитков.

- Во время приготовления отдельного напитка:
 - так только начнется приготовление отдельного продукта, в правом нижнем углу дисплея отобразится **«2x»**. Коснитесь **«2x»**, чтобы приготовить двойную порцию данного напитка.
- Приготовление с помощью **меню полосы прокрутки**:
 - проводите пальцем слева направо (или в обратном направлении) в меню полосы прокрутки на сенсорном дисплее до тех пор, пока не отобразится нужная двойная порция напитка **«Два ристретто»**, **«Два эспрессо»** или **«Два кофе»**. Затем коснитесь **«Приготовить»**.

Пример: приготовление **двух порций кофе** (с помощью меню полосы прокрутки).

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Поставьте две чашки под дозатор кофе.
- ▶ Коснитесь поля **«^»** (слева внизу).

- ▶ Проводите пальцем слева направо (или в обратном направлении) по сенсорному дисплею до тех пор, пока не отобразится **«Два кофе»**.
- ▶ Коснитесь **«Приготовить»**.
Запускается процесс приготовления кофе.

i Учитывайте, что процесс приготовления выбранного кофейного напитка будет выполняться два раза подряд.

В чашки подается количество кофе, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.

Латте маккиато и капучино

Лишь одно нажатие кнопки – и кофемашины JURA приготовит для Вас латте маккиато или капучино. Переставлять стакан или чашку при этом не требуется.

Пример: приготовление одной порции латте маккиато.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее. Молочный шланг подсоединен к комбинированному дозатору.

- ▶ Поставьте стакан под комбинированный дозатор.
- ▶ Коснитесь **«Латте маккиато»**.
«Латте маккиато», выполняется приготовление молочной пены.
Процесс приготовления автоматически останавливается после подачи заранее настроенного количества молока.

i После этого следует короткая пауза (20 сек.), во время которой молочная пена отделяется от горячего молока. Так получаются слои, типичные для латте маккиато.

Запускается процесс приготовления кофе. В стакан подается заранее настроенное количество воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.

Для обеспечения безупречного функционирования комбинированного дозатора необходимо регулярно проводить его промывку и очистку (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка системы приготовления молока»).

Латте маккиато доппио и капучино доппио

При приготовлении латте маккиато доппио и капучино доппио в горячую молочную пену одна за другой добавляются **две порции эспresso**. В результате получается особенно крепкий и ароматный кофейный напиток.

Количество воды и молочной пены для латте маккиато доппио и капучино доппио нельзя изменить. Количество молочной пены перенимается из настроек для латте маккиато и капучино «средней крепости». Для приготовления двух порций эспresso используется половина от того количества воды, которое было настроено для латте маккиато и капучино.

Долговременная настройка количества воды по размеру чашек

Вы можете легко выполнить долговременную настройку количества воды по размеру чашки для приготовления любых отдельных напитков, а также горячей воды. В нижеприведенном примере количество устанавливается один раз. В дальнейшем всегда будет подаваться одно и то же количество.

Для выполнения долговременной настройки количества воды по размеру чашки для приготовления любых видов кофейных напитков и горячей воды следуйте данному примеру.

Пример: выполнение **долговременной** настройки количества воды для приготовления одной порции кофе.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Коснитесь поля **«Кофе»** и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд** до тех пор, пока на дисплее не появится **«Достаточно кофе?»**.
Процесс приготовления запускается, и в чашку подается кофе.
- ▶ Коснитесь **«Сохранить»**, как только в чашке будет достаточное количество кофе. Процесс приготовления останавливается. На дисплее ненадолго появляется **«Сохранено»**. Долговременная настройка количества воды для приготовления одной порции кофе сохранена в памяти. Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.

- i** Данную настройку можно изменить в любой момент, повторив этот процесс.
- i** Долговременные настройки количества в соответствии с размером чашки могут также применяться к напиткам, отображенным в **меню полосы прокрутки**. Проводите пальцем по дисплею до тех пор, пока не отобразится нужный напиток. Затем коснитесь **«Приготовить»** и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд** до тех пор, пока не появится сообщение **«Достаточно кофе?»**.

Молотый кофе

Благодаря воронке для молотого кофе возможно использование второго сорта кофе, например, кофе без кофеина.

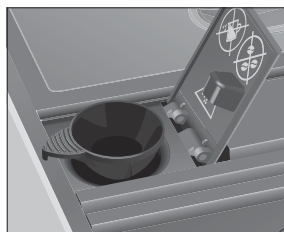
- i** Не насыпайте молотого кофе более одной мерной ложки без верха.
- i** Приготовление двух порций ристретто, двух порций эспresso и двух порций кофе из молотого кофе невозможно.

2 Приготовление

- i** Не используйте молотый кофе слишком мелкого помола. Такой кофе может засорить систему, и кофе будет подаваться каплями.
- i** Если засыпано слишком мало молотого кофе, то на дисплее отображается «Мало молотого кофе» и кофемашины JURA и кофемашины останавливает процесс приготовления.
- i** Выбранный кофейный напиток должен готовиться примерно в течение 1 минуты после засыпки молотого кофе. В противном случае кофемашины JURA остановит процесс и перейдет в состояние готовности к работе.

Пример: приготовление одной порции эспрессо из молотого кофе.

- ▶ Поставьте чашку для эспрессо под дозатор кофе.
- ▶ Откройте крышку отделения для молотого кофе.
- ▶ **«Засыпьте молотый кофе»**
- ▶ Установите воронку для молотого кофе в отделение для молотого кофе.



- ▶ Засыпьте в воронку молотый кофе – одну мерную ложку без верха.
- ▶ Закройте крышку отделения для молотого кофе. Отображается стартовое изображение на дисплее.
- ▶ Коснитесь **«Эспрессо»**. Процесс приготовления запускается. В чашку подается количество эспрессо, соответствующее заранее настроенному количеству воды. Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофема-

шины JURA снова в состоянии готовности к работе.

Регулировка кофемолки

Возможна плавная настройка кофемолки в соответствии со степенью обжарки используемого кофе.

ВНИМАНИЕ

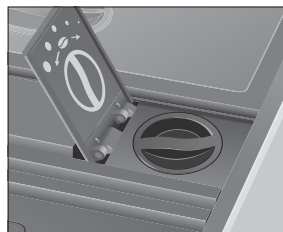
Если настраивать степень помола, когда кофемолка не работает, можно повредить поворотный переключатель для настройки степени помола.

- ▶ Выполняйте настройку степени помола только во время работы кофемолки.

При правильной настройке степени помола подача кофе из дозатора выполняется равномерно. Кроме того, кофейная crema получается густой и нежной.

Пример: изменение степени помола **во время** приготовления эспрессо.

- ▶ Поставьте чашку под дозатор кофе.
- ▶ Откройте крышку поворотного переключателя для настройки степени помола.
- ▶ Коснитесь **«Эспрессо»**. На дисплее ненадолго отображается степень крепости кофе. Запускается кофемолка.
- ▶ Установите поворотный переключатель для настройки степени помола в нужное положение **во время** работы кофемолки.



Происходит приготовление эспрессо при настроенной степени помола.

- ▶ Закройте крышку поворотного переключателя для настройки степени помола.

- и Учитывайте, что после изменения степени помола результат приготовления меняется только при втором приготовлении.

Горячая вода

⚠ ВНИМАНИЕ

Будьте осторожны! Можно ошпариться брызгами горячей воды.

- Избегайте попадания воды на кожу.

- Поставьте чашку под дозатор горячей воды.



- Коснитесь «^» (слева внизу), чтобы перейти в меню полосы прокрутки.
- Проводите пальцем слева направо (или в обратном направлении) по сенсорному дисплею до тех пор, пока не отобразится «Горячая вода».
- Коснитесь «Приготовить». «Горячая вода», в чашку подается горячая вода. Процесс приготовления автоматически останавливается. Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.

3 Ежедневная эксплуатация

Включение кофемашины

Ежедневное обслуживание кофемашины и соблюдение правил гигиены при обращении с молоком, кофе и водой являются определяющими факторами для качества приготовленного кофе. Поэтому следует **ежедневно** заменять воду.

- Поставьте емкость под комбинированный дозатор.

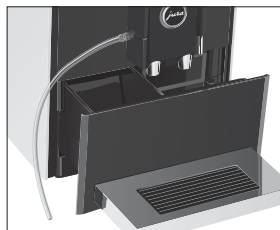


- Для включения кофемашины JURA нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» ⏻. «Добро пожаловать JURA» «Происходит нагрев» «Машина промывается», выполняется промывка системы. Процесс автоматически останавливается. Кофемашины JURA находится в состоянии готовности к работе.

Ежедневное обслуживание

Если Вы хотите, чтобы Ваша кофемашины JURA служила долго и всегда обеспечивала отличное качество кофе, обязательно проводите ее ежедневное обслуживание.

- Выньте поддон для сбора остаточной воды.



- Опустошите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды. Промойте их теплой водой.

- и Опустошайте контейнер для кофейных отходов только при **включенной** кофемашине. Только в этом случае выполняется сброс значений счетчика кофейных отходов.

4 Долговременные настройки в режиме программирования

- ▶ Установите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды.
- ▶ Промойте бункер для воды чистой водой.
- ▶ Снимите молочный шланг и тщательно его промойте под проточной водой.
- ▶ Разберите и промойте комбинированный дозатор (см. Глава 5 «Обслуживание – Разборка и промывка комбинированного дозатора»).
- ▶ Протрите поверхность кофемашины чистой, мягкой, влажной тканью (например, микроволоконной салфеткой).
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.



- ▶ Нажмите кнопку «Вкл./Выкл.» . «Машина промывается», «Промывка капучинатора», выполняется промывка системы. Процесс автоматически останавливается. Кофемашины JURA выключена.

Регулярное обслуживание

Выполняйте следующие операции по обслуживанию **регулярно** или **по необходимости**:

- из соображений гигиены мы рекомендуем регулярно заменять молочный шланг (прибл. раз в 3 месяца). Запасные шланги можно приобрести в специализированных магазинах (оригинальный комплект принадлежностей для насадок JURA);
- очистите внутренние стенки бункера для воды, например, с помощью щетки. Дополнительную информацию о бункере для воды смотрите в руководстве по эксплуатации (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды»);
- на верхней и нижней сторонах подставки для чашек могут оседать остатки молока и кофе. При их наличии очистите подставку для чашек.

Выключение кофемашины

При выключении кофемашины JURA промывка системы выполняется автоматически, если была использована какая-либо функция приготовления кофейного напитка. Если была использована какая-либо функция приготовления молока, дополнительно выполняется промывка системы приготовления молока.

- i После выключения опорожните бункер для воды.
- i Если кофемашины JURA выключается при помощи кнопки «Вкл./Выкл.», то она **не потребляет энергию, необходимую для режима ожидания**.

4 Долговременные настройки в режиме программирования

Прим. в течение 2 секунд нажимайте символ «Меню» , чтобы перейти к обзору программ обслуживания и переключиться в режим программирования. Можно выполнить следующие настройки:

- деактивация стартового изображения на дисплее;
- жесткость воды;
- единицы измерения;
- автоматическое выключение;
- язык.

Кроме того, Вы можете сохранить на стартовом изображении дисплея четыре Ваших самых любимых напитка (см. следующую главу).

Изменение напитков на стартовом изображении на дисплее

Вы можете заменить четыре напитка, отображаемых на стартовом изображении на дисплее, предпочитаемыми Вами напитками.

Пример: замена «Латте маккиато» на стартовом изображении на дисплее на «Латте маккиато доппио».

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь «^» и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд** до тех пор, пока справа внизу не появится сообщение «Какой напиток заменить?».
- ▶ Коснитесь «Латте маккиато». Включается меню полосы прокрутки.
- ▶ Проводите пальцем слева направо (или в обратном направлении) по сенсорному дисплею до тех пор, пока не отобразится «Латте маккиато доппио».
- ▶ Коснитесь «Сохранить». На дисплее ненадолго появляется «Сохранено». «Латте мак. доппио» отображается на стартовом изображении дисплея в нужном положении.

Деактивация стартового изображения на дисплее

Вы можете деактивировать стартовое изображение на дисплее, чтобы в качестве стандартного изображения отображалось **меню полосы прокрутки**.

- «Стартовый экран» / «Активировать»
 - Отображается стартовое изображение на дисплее. В меню полосы прокрутки можно зайти, коснувшись поля «Выбор в меню полосы прокрутки».
- «Стартовый экран» / «Деактив-ть»
 - Стартовое изображение на дисплее деактивировано. В качестве стандартного изображения отображается **меню полосы прокрутки**.

Пример: деактивация стартового изображения на дисплее.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь символа «Меню»  и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд**.
- ▶ Касайтесь «>» (справа внизу) столько раз, сколько необходимо, чтобы на дисплее отобразился программный пункт «Стартовый экран».
- ▶ Коснитесь «Стартовый экран».
- ▶ Коснитесь «Деактив-ть».
- ▶ Коснитесь «Сохранить». На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».
- ▶ Для выхода из режима программирования коснитесь символа «Меню» . Отображается меню полосы прокрутки.

Настройка степени жесткости воды

- i** Если в кофемашине установлен и активирован сменный фильтр CLARIS Blue, настройка степени жесткости воды невозможна.

Чем жестче вода, тем чаще нужно удалять известковые отложения солей в кофемашине JURA. Поэтому большое значение имеет правильная настройка степени жесткости воды.

Возможна плавная настройка степени жесткости воды в диапазоне от 1° до 30° по немецкой шкале (dH).

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь символа «Меню»  и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд**.
- ▶ Коснитесь «>» (справа снизу).
- ▶ Касайтесь «>» столько раз, сколько необходимо, чтобы на дисплее отобразился пункт «Жесткость воды».

4 Долговременные настройки в режиме программирования

- ▶ Коснитесь «Жесткость воды».
«Жесткость воды»
- ▶ Для настройки степени жесткости воды коснитесь «<» или «>».
- ▶ Коснитесь «Сохранить».
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».
- ▶ Для выхода из режима программирования коснитесь символа «Меню» .
Отображается стартовое изображение на дисплее.

Автоматическое выключение

Функция автоматического выключения кофемашины JURA позволяет экономить электроэнергию. Завершив последнюю операцию, кофемашины JURA автоматически выключается по истечении настроенного времени.

Время автоматического выключения можно настроить на 15 минут, 30 минут или на значение в диапазоне от 1 часа до 15 часов.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь символа «Меню»  и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд**.
- ▶ Коснитесь «>» (справа снизу).
- ▶ Коснитесь «>» столько раз, сколько необходимо, чтобы на дисплее отобразился пункт «Выключение через».
- ▶ Коснитесь «Выключение через».
«Выключение через»
- ▶ Для изменения настройки коснитесь «<» или «>».
- ▶ Коснитесь «Сохранить».
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».
- ▶ Для выхода из режима программирования коснитесь символа «Меню» .
Отображается стартовое изображение на дисплее.

Единицы измерения количества воды

Вы можете изменить единицы измерения количества воды с «мл» на «унция».

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь символа «Меню»  и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд**.
- ▶ Коснитесь «>» (справа снизу).
- ▶ Коснитесь «>» столько раз, сколько необходимо, чтобы на дисплее отобразился пункт «Ед-цы измерения».
- ▶ Коснитесь «Ед-цы измерения».
«Ед-цы измерения»
- ▶ Для выбора единицы измерения количества воды коснитесь «ml» или «oz».
- ▶ Коснитесь «Сохранить».
На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».
- ▶ Для выхода из режима программирования коснитесь символа «Меню» .
Отображается стартовое изображение на дисплее.

Язык

В этом программном пункте можно настроить язык отображения текста на дисплее кофемашины JURA.

Пример: изменение языка с «Русский» на «English».

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь символа «Меню»  и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд**.
- ▶ Коснитесь «>» (справа снизу).
- ▶ Коснитесь «>» столько раз, сколько необходимо, чтобы на дисплее отобразился пункт «Выбор языка».
- ▶ Коснитесь «Выбор языка».

i Для просмотра других языков коснитесь «>» (справа внизу).

- ▶ Коснитесь «English».
На дисплее ненадолго появляется «Saved».
- ▶ Для выхода из режима программирования коснитесь символа «Меню» .
Отображается стартовое изображение на дисплее.

5 Обслуживание

Кофемашины JURA оснащена следующими встроенными программами обслуживания:

- промывка кофемашины («Промывка коф. дозатора»);
- промывка системы приготовления молока в комбинированном дозаторе («Промывка капучинатора»);
- очистка системы приготовления молока в комбинированном дозаторе («Очистка капучинатора»);
- замена фильтра («Замена фильтра») (только при активированном фильтре);
- очистка кофемашины («Очистка»);
- удаление известковых отложений в кофемашине («Удаление накипи») (только при деактивированном фильтре).

i Очистку, удаление известковых отложений солей, промывку системы приготовления молока или замену фильтра следует проводить в соответствии с индикацией на дисплее.

i Прим. в течение 2 секунд нажимайте символ «Меню» , чтобы перейти к обзору программ обслуживания. По полосе индикации можно определить, какую программу обслуживания необходимо выполнить. Если вся полоса закрашена красным цветом, кофемашины JURA требует выполнения соответствующей программы обслуживания.

i Если Вы готовили молоко, проводите очистку системы приготовления молока **ежедневно** по гигиеническим соображениям.

Промывка кофемашины

Вы можете в любое время вручную запустить цикл промывки.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.



- ▶ Коснитесь «».
- ▶ Коснитесь «Промывка коф. дозатора». «Машина промывается», из комбинированного дозатора вытекает вода. Процесс промывки автоматически останавливается. Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.

Промывка системы приготовления молока

После приготовления молока кофемашины JURA выдает запрос на промывку системы приготовления молока.

Условие: на дисплее отображается «Промывка капучинатора».

- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор.



- Коснитесь «Промывка капучинатора». «Промывка капучинатора», из комбинированного дозатора вытекает вода. Процесс промывки автоматически останавливается. Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.

Очистка системы приготовления молока

Если используется функция приготовления молока, то для обеспечения безупречного функционирования системы приготовления молока в комбинированном дозаторе необходимо **ежедневно** проводить ее очистку.

ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

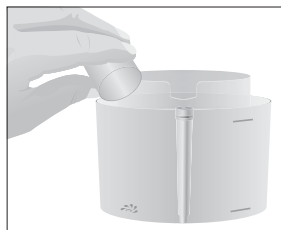
- Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

- i** Средство для очистки системы приготовления молока от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.
- i** Используйте для очистки системы приготовления молока входящий в комплект поставки контейнер.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- Коснитесь символа «Меню»  и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд**.
- Коснитесь «Очистка капучинатора». «Очистка капучинатора»
- Коснитесь «Запустить».
- Коснитесь «Запустить» еще раз. «Чист. ср-во для кап.»
- Извлеките молочный шланг из контейнера для молока или пакета молока.
- Залейте в переднюю часть контейнера до **нижней отметки** средство для очистки

системы приготовления молока (обозначено .



- Затем залейте воду до **верхней отметки**.
- Поставьте контейнер под комбинированный дозатор.
- Подсоедините к контейнеру молочный шланг.



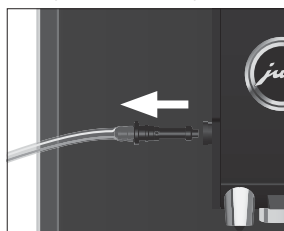
- i** Для правильного подсоединения молочного шланга к контейнеру молочный шланг должен быть оснащен соединительной деталью.
- Коснитесь «Далее». «Очистка капучинатора», выполняется очистка комбинированного дозатора и шланга. «Вода для капуч.»
- Тщательно промойте контейнер и налейте в переднюю часть 250 мл свежей воды.
- Установить емкость под комбинированный дозатор и снова соединить молочный шланг с емкостью.
- Коснитесь «Далее». «Очистка капучинатора», выполняется промывка комбинированного дозатора и шланга чистой водой. Процесс автоматически останавливается. На дисплее ненадолго появляется «Очистка капучинатора выполнена».

Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.

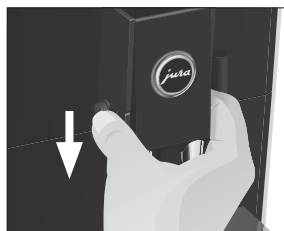
Разборка и промывка комбинированного дозатора

Если используется функция приготовления молока, для обеспечения безупречного функционирования комбинированного дозатора, а также из соображений гигиены, дозатор обязательно необходимо **ежедневно** разбирать и промывать.

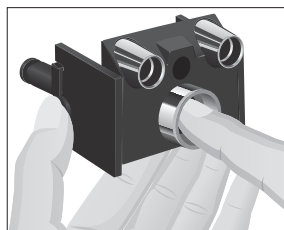
- ▶ Снимите молочный шланг и тщательно его промойте под проточной водой.



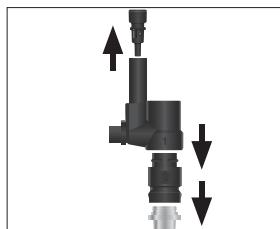
- ▶ Нажмите на деблокировочные элементы и снимите комбинированный дозатор, потянув его вниз.



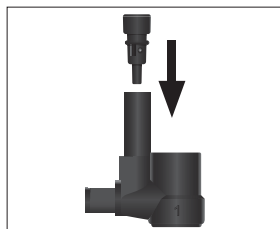
- ▶ Нажмите на нижнюю часть системы приготовления молока и снимите её.



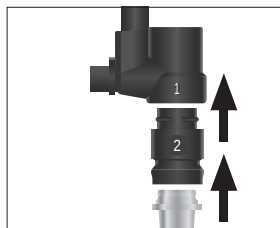
- ▶ Разберите систему приготовления молока на отдельные детали.



- ▶ Промойте все детали под струей проточной воды. При наличии сильно засохших остатков молока сначала поместите отдельные детали в раствор из 250 мл холодной воды и 1 мерного колпачка средства для очистки системы приготовления молока компании JURA. Затем тщательно промойте отдельные детали.
- ▶ Установите воздухозаборник на место.

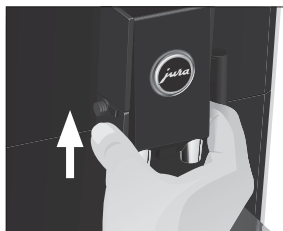


- ▶ Вновь соберите систему приготовления молока. При этом учитывайте номера на деталях.



- ▶ Установите собранные детали обратно в комбинированный дозатор и с нажимом зафиксируйте.

- ▶ Монтируйте комбинированный дозатор на кофемашину. Вы услышите щелчок при его фиксации.



Установка и активация фильтра

Очистка кофемашины JURA от известковых отложений солей не потребуется, если использовать сменный фильтр CLARIS Blue. Мы рекомендуем использовать сменный фильтр для степени жесткости воды, начиная с 10 °dH. Если Вы не знаете степень жесткости используемой воды, ее возможно предварительно выяснить (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Определение степени жесткости воды»).

Если при первом вводе в эксплуатацию сменный фильтр не был активирован, то его можно активировать и позже.

- i** Не прерывайте процесс установки фильтра. Это обеспечит оптимальную работу кофемашины JURA.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь символа «Меню»  и не отпускайте палец в течение **прим. 2 секунд.**
- ▶ Касайтесь «>» (справа внизу) столько раз, сколько необходимо, чтобы на дисплее отобразился программный пункт «3/4».
- ▶ Коснитесь «Использование фильтра».
- ▶ Коснитесь «Использование фильтра».
- ▶ Коснитесь «Активировать».

- ▶ Коснитесь «Сохранить». На дисплее ненадолго появляется «Сохранено».
- ▶ «Установите фильтр»
- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Откройте держатель фильтра и, слегка надавив, вставьте новый сменный фильтр в бункер для воды.



- ▶ Закройте держатель фильтра. Вы услышите щелчок.
- i** Действие фильтра прекращается через два месяца. Настройте продолжительность действия фильтра посредством диска с указателем дат на держателе фильтра в бункере для воды.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- ▶ Поставьте емкость (мин. 300 мл) под дозатор горячей воды.



- ▶ Коснитесь «Далее».
- ▶ «Фильтр промывается», из дозатора горячей воды вытекает вода.
- i** Вода может слегка изменить цвет. Это не опасно для здоровья и не ухудшает вкус напитков.

Промывка фильтра останавливается автоматически после того, как через фильтр пройдет примерно 300 мл жидкости.

«Происходит нагрев»

Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.

Замена фильтра

- i** Действие фильтра прекращается после того, как через него пройдет 50 литров воды. Кофемашины JURA выдает запрос на замену фильтра.
- i** Действие фильтра прекращается через два месяца. Настройте продолжительность действия фильтра посредством диска с указателем дат на держателе фильтра в бункере для воды.
- i** Если сменный фильтр CLARIS Blue не активирован в режиме программирования, запрос на замену фильтра не выдается.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее. поле с символом «Обслуживание» ☸ горит красным цветом.

- ▶ Коснитесь «☸».
- ▶ Коснитесь «Замена фильтра».
- ▶ «Замена фильтра»

- i** Если Вы пока не хотите начинать замену фильтра, нажмите кнопку «⏮».
- ▶ Коснитесь «Запустить».
- ▶ Коснитесь «Запустить» еще раз.
- ▶ «Замена фильтра»
- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его.
- ▶ Откройте держатель фильтра и извлеките использованный сменный фильтр CLARIS Blue.

- ▶ Слегка надавив, вставьте **новый** сменный фильтр CLARIS Blue в бункер для воды.



- ▶ Закройте держатель фильтра. Вы услышите щелчок.
- i** Действие фильтра прекращается через два месяца. Настройте продолжительность действия фильтра посредством диска с указателем дат на держателе фильтра в бункере для воды.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.
- ▶ Поставьте емкость (мин. 300 мл) под дозатор горячей воды.



- ▶ Коснитесь «Далее».
- ▶ «Фильтр промывается», из дозатора горячей воды вытекает вода.
- i** Вода может слегка изменить цвет. Это не опасно для здоровья и не ухудшает вкус напитков.

Промывка фильтра останавливается автоматически после того, как через фильтр пройдет примерно 300 мл жидкости.

«Происходит нагрев»

Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.

Очистка кофемашины

После приготовления 180 порций напитков или после 80 циклов промывки кофемашины JURA выдает запрос на очистку.

ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего чистящего средства может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

- i** Программа автоматической очистки длится около 20 минут.
- i** Не прерывайте программу автоматической очистки. В противном случае ухудшается качество очистки.
- i** Таблетки для очистки от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее, поле с символом «Обслуживание»  горит красным цветом.

- ▶ Коснитесь «».
- ▶ Коснитесь «Очистка».

«Очистка»

- i** Если Вы пока не хотите запускать очистку, нажмите кнопку «».

- ▶ Коснитесь «Запустить».
- ▶ Коснитесь «Запустить» еще раз.
- ▶ Опустошите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.
- ▶ Нажмите кнопку меню .
- ▶ Коснитесь символа «Меню» .
- ▶ Откройте крышку воронки для молотого кофе.

- ▶ Бросьте в воронку одну таблетку для очистки от компании JURA.



- ▶ Закройте крышку воронки для молотого кофе.
- ▶ Нажмите кнопку меню .
- ▶ Коснитесь символа «Идет очистка машины» .
- ▶ Опустошите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Процесс очистки завершен. Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.

Удаление известковых отложений солей в кофемашине

В процессе эксплуатации в кофемашине JURA образуются известковые отложения солей, на удаление которых кофемашины автоматически выдает запрос. Количество образующихся известковых отложений солей зависит от степени жесткости используемой воды.

⚠ ВНИМАНИЕ

При попадании на кожу или в глаза средство для удаления известковых отложений солей может вызывать раздражение.

- ▶ Избегайте попадания средства на кожу или в глаза.
- ▶ При попадании средства для удаления известковых отложений солей на кожу или в глаза промойте пораженный участок чистой водой. При попадании средства в глаза обратитесь к врачу.

ВНИМАНИЕ

Использование неподходящего средства для удаления известковых отложений солей может нанести ущерб кофемашине, а также привести к появлению осадка в воде.

- ▶ Используйте только оригинальные средства для обслуживания от компании JURA.

ВНИМАНИЕ

Прерывание процесса удаления известковых отложений солей может привести к повреждению кофемашины.

- ▶ Подождите, пока процесс удаления известковых отложений солей не завершится.

ВНИМАНИЕ

Средство для удаления известковых отложений солей при попадании на чувствительные поверхности кофемашины (например, мраморные) может их повредить.

- ▶ Сразу же удаляйте брызги с кофемашины.

- i** Программа автоматического удаления известковых отложений солей длится около 45 минут.
- i** Таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA можно приобрести в специализированных магазинах.
- i** Если в кофемашине установлен и активирован сменный фильтр CLARIS Blue, то запрос на удаление известковых отложений солей не выдается.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее. поле с символом «Обслуживание»  горит красным цветом.

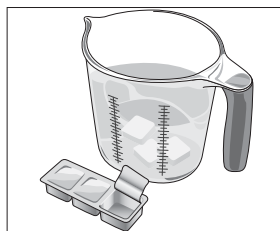
- ▶ Коснитесь «».
- ▶ Коснитесь «Удаление накипи».

- i** Если Вы пока не хотите запускать процесс удаления известковых отложений солей, нажмите кнопку «».

- ▶ Коснитесь «Запустить».
- ▶ Коснитесь «Запустить» еще раз.
- ▶ «Удалите воду из поддона»
- ▶ Опустошите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину.
- ▶ «Добавьте ср-во от накипи»
- ▶ Поставьте емкость под дозатор горячей воды.



- ▶ Снимите бункер для воды и опорожните его.
- ▶ Полностью растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в емкости, наполненной 500 мл воды. Это может занять несколько минут.



- ▶ Залейте раствор в пустой бункер для воды и установите бункер в кофемашину.
- ▶ «Нажмите кнопку меню»
- ▶ Коснитесь символа «Меню» .
- ▶ «Идет удаление накипи», из насадки для подачи горячей воды порционно вытекает вода.
- ▶ Процесс прерывается, «Удалите воду из поддона».
- ▶ Опустошите емкость.

- ▶ Опустошите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. **«Наполните бак для воды»**
- ▶ Поставьте емкость под комбинированный дозатор и дозатор горячей воды.



- ▶ Снимите бункер для воды и тщательно его промойте.
 - ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину. **«Нажмите кнопку меню»**
 - ▶ Коснитесь символа «Меню» . **«Идет удаление накипи»**, из комбинированного дозатора и из дозатора горячей воды вытекает вода. **«Машина промывается»**, из комбинированного дозатора вытекает вода. Процесс автоматически останавливается, **«Удалите воду из поддона»**.
 - ▶ Опустошите поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов и установите их в кофемашину. Процесс удаления известковых отложений солей завершен. Кофемашины JURA снова в состоянии готовности к работе.
- i** В случае непреднамеренного прерывания процесса удаления известковых отложений солей тщательно промойте бункер для воды.

Очистка контейнера для кофейных зерен

На стенках контейнера для кофейных зерен со временем образуется масляная пленка от

кофейных зерен. Данная пленка может ухудшить качество приготовленного кофе. По этой причине время от времени проводите очистку контейнера для кофейных зерен.

Условие: на дисплее отображается **«Добавьте коф. зерна»**.

- ▶ Выключите кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» .
- ▶ Снимите крышку для сохранения аромата кофе.
- ▶ Протрите контейнер для кофейных зерен сухой мягкой тканью.
- ▶ Засыпьте кофейные зерна в контейнер для кофейных зерен и закройте крышку для сохранения аромата кофе.

Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды

На стенках бункера для воды могут образоваться известковые отложения солей. Для обеспечения безупречной работы время от времени необходимо очищать бункер для воды от таких отложений.

- ▶ Снимите бункер для воды.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Blue, то извлеките его.
- ▶ Растворите 3 таблетки для удаления известковых отложений солей от компании JURA в полностью заполненном бункере для воды.
- ▶ Оставьте в бункере для воды средство для удаления известковых отложений солей на несколько часов (например, на ночь).
- ▶ Опустошите бункер для воды и тщательно его промойте.
- ▶ Если Вы используете сменный фильтр CLARIS Blue, то снова установите его на место.
- ▶ Наполните бункер свежей холодной водой и установите его в кофемашину.

6 Сообщения на дисплее

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
«Наполните бак для воды»	Бункер для воды пустой. Любой процесс приготовления невозможен.	► Наполните бункер для воды (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Наполнение бункера для воды»).
«Удалите коф. отходы»	Контейнер для кофейных отходов полный. Любой процесс приготовления невозможен.	► Опустошите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды (см. Глава 3 «Ежедневная эксплуатация – Ежедневное обслуживание»).
«Удалите воду из поддона»	Поддон для сбора остаточной воды полный. Любой процесс приготовления невозможен.	► Опустошите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды (см. Глава 3 «Ежедневная эксплуатация – Ежедневное обслуживание»).
«Отсутствует поддон»	Поддон для сбора остаточной воды и контейнер для кофейных отходов установлены неверно или отсутствуют. Любой процесс приготовления невозможен.	► Установите контейнер для кофейных отходов и поддон для сбора остаточной воды.
«Добавьте коф. зерна»	Контейнер для кофейных зерен пустой. Любой процесс приготовления невозможен.	► Заполните контейнер для кофейных зерен (см. Глава 1 «Подготовка и запуск в эксплуатацию – Заполнение контейнера для кофейных зерен»).
«Нет крышки сохр. аромата»	Крышка для сохранения аромата кофе контейнера для кофейных зерен не установлена или установлена неправильно.	► Правильно установите крышку для сохранения аромата кофе.
«Промывка капучинатора», поле с символом «Обслуживание» ☼ горит красным цветом.	Требуется промывка системы приготовления молока в кофемашине JURA.	► Коснитесь поля с символом «Обслуживание» ☼, чтобы запустить промывку системы приготовления молока.

7 Устранение неисправностей

Сообщение	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Поле с символом «Обслуживание» ☸ горит красным цветом.	Кофемашины JURA выдает запрос на выполнение одной из программ обслуживания.	► Коснитесь поля с символом «Обслуживание» ☸, чтобы перейти к обзору программ обслуживания. По полосе индикации можно определить, какую программу обслуживания необходимо выполнить. Если вся полоса закрашена красным цветом, кофемашины JURA требует выполнения соответствующей программы обслуживания.
«Мало молотого кофе»	Засыпано недостаточно молотого кофе, кофемашины JURA останавливает процесс приготовления.	► При следующем приготовлении засыпьте больше молотого кофе (см. Глава 2 «Приготовление – Молотый кофе»).
«Машина слишком нагрета»	Система слишком нагрета для запуска программы обслуживания.	► Подождите несколько минут, пока система не остынет.

7 Устранение неисправностей

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Мало пены при вспенивании молока, или молоко разбрызгивается из комбинированного дозатора.	Загрязнен комбинированный дозатор.	► Очистите систему приготовления молока в комбинированном дозаторе (см. Глава 5 «Обслуживание – Очистка системы приготовления молока»). ► Разберите и промойте комбинированный дозатор (см. Глава 5 «Обслуживание – Разборка и промывка комбинированного дозатора»).
В процессе приготовления кофе подается из дозатора каплями.	Кофе или молотый кофе имеет слишком высокую степень помола и засоряет систему. Возможно, один сменный фильтр был использован несколько раз или была неверно выполнена настройка жесткости воды в режиме программирования.	► Настройте кофемолку на более крупный помол или используйте молотый кофе более крупного помола (см. Глава 2 «Приготовление – Регулировка кофемолки»). ► Выполните удаление известковых отложений солей (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей в кофемашине»).

Проблема	Причина/последствие	Предпринимаемые меры
Невозможно настроить степень жесткости воды.	Активирован сменный фильтр CLARIS Blue.	► Дезактивируйте сменный фильтр в режиме программирования.
На дисплее отображается «Наполните бак для воды» несмотря на то, что бункер для воды полный.	Поплавок бункера для воды застрял.	► Удалите известковые отложения солей со стенок бункера для воды (см. Глава 5 «Обслуживание – Удаление известковых отложений солей со стенок бункера для воды»).
Кофемолка сильно шумит.	В кофемолке есть посторонние предметы.	► Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/ правовая информация»).
На дисплее отображается «ERROR 2» или «ERROR 5».	Если кофемашины долгое время находилась в условиях пониженной температуры, в целях безопасности блокирована функция нагрева.	► Подождите до тех пор, пока кофемашины не нагреется до комнатной температуры.
На дисплее отображаются другие сообщения «ERROR».	–	► Обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/ правовая информация»).

i Если Вы не можете устранить неисправности, обратитесь в службу технической поддержки в Вашей стране (см. Глава 11 «Контакты с компанией JURA/ правовая информация»).

8 Транспортировка и утилизация в соответствии с экологическими требованиями

Транспортировка/осушение системы

Чтобы защитить кофемашину JURA от воздействия мороза при транспортировке, необходимо опорожнить систему.

Условие: отображается стартовое изображение на дисплее.

- ▶ Коснитесь поля «Выбор в меню полосы прокрутки». Включается меню полосы прокрутки.
- ▶ Проводите пальцем слева направо (или в обратном направлении) по сенсорному дисплею до тех пор, пока не будет выделен пункт «Горячая вода».
- ▶ Коснитесь «Приготовить». «Горячая вода», из дозатора горячей воды вытекает вода.
- ▶ Снимите бункер для воды и опустошите его. Горячая вода будет вытекать из дозатора горячей воды до тех пор, пока система не опустошится.
- ▶ «Наполните бак для воды»
- ▶ Выключите кофемашину при помощи кнопки «Вкл./Выкл.» . Кофемашины JURA выключена.

Утилизация

Утилизируйте старое оборудование в соответствии с экологическими требованиями.



Старое оборудование содержит ценные материалы, пригодные для переработки и вторичного использования. По этой причине утилизируйте старое оборудование посредством соответствующих систем сбора отходов.

9 Технические данные

Напряжение	220–240 В ~, 50 Гц
Мощность	1450 Вт
Знак соответствия	CE
Давление насоса	Статическое до 15 бар
Вместимость бункера для воды (без фильтра)	1,1 л
Вместимость контейнера для кофейных зерен	125 г
Вместимость контейнера для кофейных отходов	Около 10 порций
Длина сетевого шнура	Около 1,1 м
Масса	Около 10,9 кг
Размеры (Ш × В × Г)	23,9 × 32,3 × 44,5 см

Указание для выполняющего проверку специалиста (повторная проверка по DIN VDE 0701-0702): центральная точка заземления (ЦТЗ) находится на нижней стороне кофемашины, сзади справа.

10 Алфавитный указатель

А

Адреса 261

Б

Бункер для воды 230

В

Ввод в эксплуатацию, первый
 Без активации сменного фильтра 237
 С активацией сменного фильтра 236
 Включение 243
 Выбор в меню полосы прокрутки 239
 Выключение 244

Г

Горячая вода 243
 Горячая линия 261

Д

Два напитка 240
 Двойная порция напитка 240
 Дисплей
 Сенсорный дисплей 231, 235
 Дисплей, сообщения 255
 Дозатор
 Дозатор горячей воды 230
 Регулируемый по высоте комбинирован-
 ный дозатор 230
 Дозатор горячей воды 230

Е

Единицы измерения количества воды 246

И

Интернет 235
 Интернет-страница 235
 Использование по назначению 232

К

Капучино 240
 Капучино доппио 241
 Кнопка
 Кнопка «Вкл./Выкл.» 231
 Комбинированный дозатор
 Разборка и промывка 249
 Регулируемый по высоте комбинирован-
 ный дозатор 230
 Контакты 261

Контейнер для кофейных зерен
 Контейнер для кофейных зерен с крышкой
 для сохранения аромата кофе 230
 Контейнер для кофейных отходов 230
 Кофе 240
 Две порции кофе 240
 Кофемашина
 Включение 243
 Выключение 244
 Регулярное обслуживание 244
 Установка 235
 Краткое руководство 235
 Крышка для сохранения аромата кофе
 Контейнер для кофейных зерен с крышкой
 для сохранения аромата кофе 230

Л

Латте маккиато 240
 Латте маккиато доппио 241

М

Меню полосы прокрутки 239
 Молоко
 Подключение подачи молока 238
 Молотый кофе 241
 Отделение для молотого кофе 231

О

Обслуживание 247
 Ежедневное обслуживание 243
 Регулярное обслуживание 244
 Опорожнение системы 258
 Осушение символов 229
 Отделение для молотого кофе
 Отделение для молотого кофе 231
 Очистка насадки для приготовления
 капучино
 Очистка системы приготовления молока
 248

П

Первый ввод в эксплуатацию
 Без активации сменного фильтра 237
 С активацией сменного фильтра 236
 Первый ввод кофемашины в эксплуатацию
 236
 Поворотный переключатель для настройки
 степени помола 231

- Поддон для сбора остаточной воды 230
- Подставка для чашек 230
- Приготовление 239
 - Горячая вода 243
 - Два кофейных напитка 240
 - Две порции кофе 240
 - Две порции ристретто 240
 - Две порции эспresso 240
 - Капучино 240
 - Капучино доппио 241
 - Латте маккиато 240
 - Латте маккиато доппио 241
 - Молотый кофе 241
 - Нажатием кнопки 239
 - С помощью полосы прокрутки 239
- Приготовление
 - Кофе 240
 - Ристретто 240
 - Эспresso 240
- Промывка насадки для приготовления капучино
 - Промывка системы приготовления молока 247
- Р**
 - Растворимый кофе
 - Молотый кофе 241
 - Регулярное обслуживание 244
 - Режим программирования
 - Деактивация стартового изображения на дисплее 245
 - Единицы измерения количества воды 246
 - Изменение напитков на стартовом изображении на дисплее 245
 - Настройка степени жесткости воды 245
 - Ристретто 240
 - Две порции ристретто 240
- С**
 - Сенсорный дисплей 231, 235
 - Сетевой шнур 230
 - Символ меню
 - Символ «Меню» 231
 - Символ «Меню» 231
 - Система приготовления молока
 - Очистка 248
 - Промывка 247
 - Служба технической поддержки 261
 - Сменный фильтр CLARIS Blue
 - Замена 251
 - Установка и активация 250
 - Сообщения на дисплее 255
 - Способы выбора приготовления напитков 239
 - Степень жесткости воды
 - Настройка степени жесткости воды 245
 - Определение степени жесткости воды 238
 - Степень помола
 - Поворотный переключатель для настройки степени помола 231
- Т**
 - Телефон 261
 - Точка заземления 258
 - Транспортировка 258
- У**
 - Установка
 - Установка кофемашины 235
 - Утилизация 258
- Ф**
 - Фильтр
 - Замена 251
 - Установка и активация 250
- Ц**
 - Центральная точка заземления 258
- Э**
 - Эспresso 240
 - Две порции эспresso 240
- Я**
 - Язык 246
- Ж**
 - JURA
 - Интернет 235
 - Контакты 261

11 Контакты с компанией JURA/ правовая информация

JURA Elektroapparate AG
Kaffeeweltstrasse 10
CH-4626 Niederbuchsiten
Тел. +41 (0)62 38 98 233

@ Контактные данные, действительные для
Вашей страны, см. на интернет-странице
www.jura.com.

Директивы

Кофемашины соответствует требованиям
следующих директив:

- 2014/35/ЕС – Директива по низковольтному оборудованию;
- 2014/30/ЕС – Директива по электромагнитной совместимости;
- 2009/125/ЕГ – Директива по энергопотреблению.
- 2011/65/ЕС – Директива по ограничению использования определенных опасных веществ

Технические изменения

Права на технические изменения сохраняются.
В данном руководстве по эксплуатации
используются стилизованные рисунки, которые
не соответствуют оригинальному цвету
кофемашины. Ваша кофемашины JURA может
отличаться теми или иными деталями.

Отзывы

Ваше мнение важно для нас! Воспользуйтесь
для этого контактной ссылкой на интернет-
странице www.jura.com.

Авторское право

Данное руководство по эксплуатации содержит
информацию, защищенную авторским правом.
Фотокопирование или перевод руководства на
другой язык не разрешается без предварительного
письменного разрешения компании JURA
Elektroapparate AG.

